



Nuachtlitir na Nollag

Gaelscoil na Camóige

Nollaig Shona 2015



Guíonn Bord Bainistíochta agus Foireann na scoile Nollaig Shona agus Athbhliain faoi mhaise ar gach páiste agus tuismitheoir a bhaineann leis an scoil.

The Board of Management and the School Staff wish all the children and parents of our school a Merry Christmas and a Happy New Year.



An Nollag sa Spáinn

In áiteanna sa Spáinn fágann Papa Noel bronnánais bheaga do na páistí Oíche Nollag ach ní théann sé go dtí an chuid is mó den trí ar chor ar bith. Ach Lá Fhéile Stiofáin scríobhann páistí litreacha chuig na Trí Ríthe Melchior, Gaspar agus Balthasar. Ar an gcúigiú lá d'Eanáir téann páistí chuig mórshúil agus bíonn na ríthe i láthair. An Oíche sin fágann na páistí a mbróga sa teach nó sa bhalcóin an tí ionas gur féidir leis na Trí Ríthe bronnánais a chuir iontu.

Bíonn go leor bianna difri úla ag na Spáinnigh i gcomhair na Nollag. Itheann said uaineoil rósta, muc dhiúil, turcaí, lacha agus bia mara. Tar éis Aifreann an mheán oíche bíonn féasta teaghlaigh ann le Pavo Trufado de Navidad, turcaí le strufail. Ólann said cava, fion geal atá cosúil le scaimpéin. Rang a Trí

Christmas in Spain

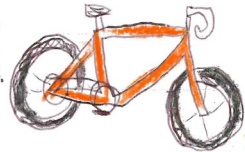
There are places in Spain where Papa Noel leaves small gifts for the children on Christmas Eve however he doesn't visit most of the country. On St. Stephen's day the children write letters to the three kings – Melchior, Gaspar and Balthasar. On the fifth day of January the children go to a Parade and the kings are present. That night the children leave their shoes on the balcony and the window sill so the Three kings can leave presents in them.

The Spaniards have different types of food for Christmas. They eat roast lamb, pork, turkey, duck and sea food. After the mid-night mass they have a family feast with Pavo Trufado de Navidad, turkey and truffle. They drink cava, white wine that's like champagne.

Eimear de Frainc, Kendra Ní Threasaigh, Leon Mac Eochaidh, Maitiú ó Bruadair, Seán Ó hÍr,
Millie Ní Mhoráin. Rang a Trí

Cúrsa Rothaíochta

Rinne rang a cúig cúrsa rothaíochta ar feadh 8 seachtaine. Tháinig beirt bear isteach chun seilbanna agus cluiche a dhéanamh linn ar na rothar. Bhíomar ag foghlaim faoi conas a bheith sábháilte ar na bóithre fad is a bhfuilimid ag rothaíocht. Bhí sé go h-iontach!

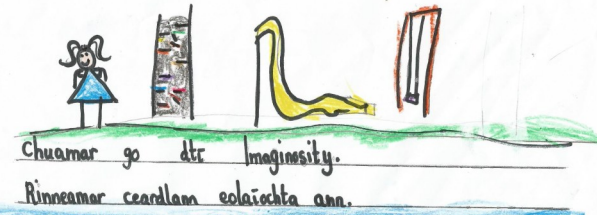


Fifth class took part in an eight week cycling safety course. Two women came in and did games & skills with us. We learned about how to be safe when cycling on the Road. It was great!

Alex M^c an tSeacha

Karla Ní Mhícháin

MAKAYLA



Chuamar go dtí Imaginosity.
Rinneamar ceardlann eolaíochta ann.

Cherry



Chuamar go dtí Imaginosity.
Rinneamar ceardlann eolaíochta ann.

An Seirbhís Carúil

Bhí an seirbhís carúil ar siúl ar an 16ú Nollag i Séipéal Cnoc Miotáin. Bhí na naíonáin bheaga, naíonáin mhóra, rang a haon agus rang a dó ag canadh. Chanamar Rudolf an fia rua, Bualadh Bos, Oíche Chiúin i mBeithil fadó agus go leor eile. Sheinn rang a dó 'M'asailín' ar an bhfeadóg stán. Bhí hata Nollag ar gach duine agus bhí an-spraoi againn.

Fiona Ní Mhaolmhuidh Rang a Dó

Christmas carol service

The carol service was on the 16th of December in Knockmitten church. Junior infants, Senior infants, 1st class and 2nd class were taking part. We sang Rudolf an fia, Bua, bualadh bos and lots of other songs. Second class played the tin whistle. We played 'm'asailín'. Everyone wore a Christmas hat and we had lots of fun.

Aran Ó Maolmhuidh Rang

a 2





Tá mé lán chinnte de go raibh gach páiste i nGaelscoil na Camóige an mhaith i rith na bliana. Is cinnte go mbeidh mé ag teacht le bronntanais go dtí Cluain Dolcáin, mar sin tá se tábhachtach go mbeidh gach páiste sa leaba go luath Oíche Nollag agus go mbeidh sibh in bhur gcoladh! Ansin, nuair a dhúiseoidh sibh ar maidin Nollag beidh bhur mbronntanais faoin gcrann.

Ná déanaigí dearmad a bheith go deas lena chéile agus roinnt le daoine eile. Beidh Daidí na Nollag an-sásta páistí maithe a fheiceáil Lá Nollag nach ndearna dearmad ar Spiorad na Nollag. Bígí cinnte freisin cabhrú sa bhaile trí na laethanta saoire ar fad.

I am sure that all the children in Gaelscoil na Camóige have been very good all year. This means that I will be coming to Clondalkin on Christmas Eve with a sack full of presents!

It is important to remember to go to bed early on Christmas Eve—and to go to sleep.

Then when you wake up on Christmas Morning, Santa will have left the presents under the tree!

Don't forget to be nice to one another and to share with other children. I will be very pleased to see that the children in Clondalkin keep the Spirit of Christmas in their hearts throughout the Christmas period.

Don't forget to help out at home during the Christmas Holidays too!

Nollaig Shona / Merry Christmas, Daidí na Nollag / Santa Claus

Dátaí Tábhachtacha / Important Dates

Eanáir

6 - Ar ais ar scoil

Feabhra

18-19 Sos Meán Téarma

Márta

16 - Leathlá do Laethanta Saoire na Cásca

Aibreáin

4 - Ar ais ar scoil

13 - Cóineartú

Bealtaine: —

2 - 6 Briseadh Meán Téarma

28 - An Chéad Chomaoineach

Meitheamh:

6 - Lá Saoire Banc

27 - leath lá Laethanta saoire

January

6th— Back to school

February

18th - 19th (inclusive)

Mid-Term Break

March

16th - Half day for Easter Holidays

April

4th - Back to school

13th - Confirmation

May:

2nd - 6th Mid-Term Break

28th - First Holy Communion

June:

6-Bank Holiday

27th - half day - summer holidays

Bhí Guzzler ag cur amú fuinnimhe. Níor bhain sé a gheansaí nuair a bhí sé te. Nuair a bhí sé fuar níor chuir sé a gheansaí air. Chabhraigh Rang a 1 le Guzzler.

Guzzler was wasting energy. He didn't take off his jumper when he was too hot. He didn't put his jumper on when he was cold. Rang a 1 helped Guzzler to stop wasting energy.





On Tuesday the 15th two girls from Australia came to our class. They were Niamh Ní Fhaoláin's cousins. Their names were Claudia and Leah and they were 10 and 8 years old. They live in Perth, which is in Western Australia and they attend a Catholic school, just like us. They were born in Australia but their parents are from Ireland. They gave us loads of information about their school and life in Australia. Claudia is in year 5 which is equivalent to our 4th class. They have different teachers for certain subjects such as sport and Italian. They have a building made of bricks and they even have a huge library in it! The girls are on their summer holidays at the moment. We asked them loads of questions before teaching them how to count in Irish. After that they took part in an English lesson with us. We really enjoyed the visit.

Ar Máirt an 15ú tháinig beirt cailín ón Astráil isteach go rang a 4. Col ceathair Niamh Ní Fhaoláin a bhí ann. Claudia agus Leah ab ainm dóibh, bhíodar 10 agus 8 mbliain d'aois. Conaíonn siad i Perth atá in iarthar na hAstráile. Thug siad go leor eolas dúinn faoina scoil agus saol san Astráil. Tá Claudia i bliain a 5 atá mar an gcéanna lenár rang a 4. Bíonn múinteoirí éagsúil acu i gcóir spórt agus Iodáilis. Tá gnáth foirgneamh acu agus tá leabharlann ollmhór acu sa scoil. Tá na cailíní ar a leathanta saoire faoi láthair. Chuireamar go leor ceisteanna orthu agus mhúineamar dóibh conas comhraidh i nGaeilge. Ghlac siad páirt i gceacht Béarla linn ina dhiadh sin. Bhaineamar an-taitneamh as an cuairt.



CAIRDE

As a new committee, we have really enjoyed the first term and have had a phenomenal response from all parents. We have had great success with the copper trail, bag packing and carol singing. We have raised over **€2800** from these three fundraising events for the school so far. We would like to thank everyone who has supported us and have contributed to the fundraising activities with a special mention to *Pamela Quinlan, Ann O'Hare, Angela Uí Dhubhain, Laura Ng, Patricia Uí Uallacháin, Mary Uí Laocha, Mary Treacy, Annette Carney, Amanda Rogers, Rosaleen Byrne, Jenny O'Mahony, Leonie Finnegan, Aaron Rogers, Paul Lindopp, Tracy Reid, Yvonne Reddy, Jean McKenna, Carol Maguire* – Thank you so much for all your time and dedication. We have had great success with this year's 2016 Calendar. We sold out of all 270 calendars at the end of the choir services so thank you to all parents and families that purchased one. Some parents are still looking for one so we will have a small amount available on Monday 21st December.

Cairde are looking forward to a great 2016, with lots more fundraising events including the Night in the Áras on Friday 26th February. Cairde will provide more information on this in the New Year. We will be starting the New Year with a coffee morning and uniform swap on Thursday 14th January so hope to see you all there.

Nollaig Shona daoibh go léir,
Samantha, Helen, Michelle
Cairde

A Thuismitheoirí Dhil,

Ba mhaith linn ár mbuíochas ó chroí a ghabháil libh. Tá an t-ádh dearg linn sa scoil seo go bhfuil tuismitheoirí chomh fial flaithiúil againn. Bhailiomar go leor airgid do na daoine bochta agus daoine atá tinn san ospidéal chomh maith. Tá ard-mholadh ag dul do gach aon duine a ghlac páirt, maith sibh!

We would like to express our heartfelt thanks once again to the parents of Gaelscoil na Camóige. We are incredibly lucky that we have such generous parents who always support all we do. We collected money for charity and have helped those more unfortunate than ourselves. Congratulations and many, many thanks to all who took part.

Is é seo an deis a bhíonn agam mo bhuíochas a ghabháil le gach éinne as obair na bliana. Is mór an phléisiúr dom é mo bhuíochas pearsanta a ghabháil le múinteoirí na scoile. Ba mhaith liom mo bhuíochas a ghabháil freisin le coiste CAIRDE a rinne sár obair an téarma seo—maith sibh.

Beidh an Múinteoir Sharon ag imeacht ar Shaoire Máithreachas anois agus guím gach rath uirthi san am atá le teacht.

Is mór an ábhar mórtais dúinn iad daltaí na scoile. Go mion minic deir daoine linn cé chomh béasach agus dea-mhúinte is atá ár bpáistí agus cé chomh maith is atá siad an Ghaeilge a labhairt—comhghairdeas libh ar fad!

I would like to take this opportunity to thank everyone for all you have achieved throughout the year. It is a genuine pleasure for me to be able to thank so many wonderful people in our school community. I would like to thank firstly our wonderful teaching staff—they do a huge amount of work in a most generous spirit. I would also like to thank our CAIRDE committee for all they have done for the children in the school.

Múinteoir Sharon is now going on Maternity Leave and I wish her the very best of luck in the times ahead!

Our children are frequently complimented on their good manners and great behaviour and their commitment to speaking Irish—maith sibh ar fad!

Nollaig Shona Agus Athbhliain Faoi Mhaise Daoibh Go Léir

Aoife Ní Raghallaigh

Príomhoide



Carúil na Nollag

Ar an Déardaoin an deichiú lá do mhí na Nollaig, chuaigh Rang 5 agus Rang 6 chuig an Mill ag canadh chun airgid a bhailiú don scoil. Chan muid carúil na Nollag ann agus seinn muid cúpla port ar an bhfeadóg stáin. Chan Rang 5 ó 10:30 – 11:15 agus chan muid ó 11:15 – 12:00. Bhí muid píosa beag neirbhíseach ach chomh luadh is a thosaigh muid ag canadh, bhí muid go breá. Bhí an Mill an-ghnóthach agus bhailigh muid a lán airgid le haghaidh na scoile. Lá den scoth a bhí ann.

On Thursday the 10th of December, Rang 5 and Rang 6 went to the Mill to raise money for the school. We sang Christmas Carols there and we played a few songs on the tin whistle. Rang 5 sang from 10:30-11:15 and then we sang from 11:15-12:00. We were a bit nervous but as soon as we started singing, we were fine. The Mill was very busy and we raised a lot of money for the school. We had a great day.

Tá Daidí na Nollag ag teacht go dtí Cluain Dolcáin
Santa Claus is coming to Clondalkin



Séasúr Peile na gCailíní le Holly Gregg agus Megan Hoyte

Bhí séasúr iontach againn an mbliain seo. Thosaigh muid ag traenáil ar an chéad seachtain ar ais ar scoil. Sa chéad cluiche d'imir gach duine go hiontach. Bhí muid ag imirt i gcoinne Scoil Damien ach níor éirí linn an bua a fháil. Sa dara chluiche d'imr muid Gaelscoil Chnoc Liamhna. Bhí an dhá fhoireann an-láidir ach bhí an lá acu. Bhí an-chluiche againne i gcoinne Scoil Chláir. Bhí bua iontach againne agus ansin chuamar ar aghaidh go dtí an cluiche ceathrú ceannais. Bhí an bua againne arís! Sa leath ceannais d'imir muid Scoil Solas Chríost. Bhí lá den scoth againne agus tháinig muid amach ar barr. Bhí muid tríd go dtí an cluiche ceannais! Tháinig an lá i bPáirc an Chrócaigh. Bhi muid ag imirt Scoil Dominic. Bhí tine inár mbolg nuair a chuamar amach ar an bpáirc. Ag leath ama bhí muid ag buachaint ach níor stop muid go dtí an feadóg deireanach. Bhí lá iontach againne ach bhí sé níos fearr arís mar gur raibh an bua againne.

The Girls football season

We had a great football season this year. We began training on the first week back at school. For the first match everyone played very well. We played was against Scoil Damien. Unfortunately we weren't successful against them. For the second match we played Gaelscoil Chnoc Liamhna. Both teams were very strong but it wasn't our day. For the third match we had a great match against Scoil Chláir. We had a brilliant win and then went on to the quarter final. We won the match! For the semi final we played Solas Chríost. We had a fantastic day and came out on top; we were through to the final! The day arrived in Croke Park. We were playing against Scoil Dominic. We were determind to win as soon as we stepped out on the pitch. At half time we were winning, but we didn't stop until the final whistle. We had a brilliant day and to top it off we WON and brought home the shield!!!

